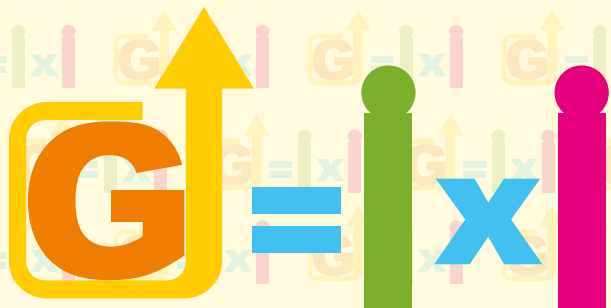


TOWNGAS 煤氣資訊站 NEWSFLASH

1-2月
JAN - FEB 2022



以創新推動可持續發展 勇奪多項殊榮

Multiple awards for Towngas' innovation-driven sustainable development



下載Towngas煤氣公司手機應用程式 齊齊勁抽豐富獎品

Download Towngas App and be ready to win fabulous prizes!

煤氣公司舉辦「全城勁抽大抽獎」活動等你參加*！由即日起至2022年1月27日，立即下載Towngas煤氣公司手機應用程式，完成指定任務，行得越遠抽獎機會越多，齊齊勁抽過百份豐富獎品。立即登入活動連結了解詳情、條款及細則
<https://towngasapppromo.omnicampaigns.com/html/tc/>

* 合資格參加者必須為煤氣網上賬戶之登記用戶，並須確保其賬戶資料準確無誤。



完成指定任務，在手機應用程式內之活動專頁每前進10步，即可獲取一次抽獎機會。參與度越高，抽獎機會越多！活動獎品豐富，包括新款智能手機第13代 pro max、新款平板電腦mini第6代、香港主題樂園1日門票連美食餐券等。立即行動，瀏覽活動連結了解任務詳情！

煤氣公司「全城勁抽大抽獎」活動抽獎結果將於「Towngas煤氣公司」手機應用程式內的活動頁面、活動專頁網頁
<https://towngasapppromo.omnicampaigns.com/html/tc/>、英文虎報及星島日報公布及刊登。所有得獎者將以登記煤氣網上賬戶時提供的電郵地址獲個別通知。



全城勁抽 TOWNGAS THE SMASHING WIN LUCKY DRAW

"Towngas The Smashing Win Lucky Draw" has been launched! From now until 27 January 2022, download Towngas App and complete the designated missions for a chance to win fabulous prizes*. The more you complete, the more winning chances you have! Click on the promotion link for details including Terms and Conditions:
<https://towngasapppromo.omnicampaigns.com/html/en/>

* Participant must be a valid registered user of Towngas eAccount and ensure that the information they submit is correct and accurate.



Receive a lucky draw chance for every 10 squares covered on the dedicated campaign page on Towngas App. The more missions you complete, the more winning chances you will get! Fabulous prizes include smartphone (Model 13 pro max), mini tablet (Model 6) and theme park one-day admission ticket with food coupon. Act now and click on the promotion link for more details about the missions!

Draw results of "Towngas The Smashing Win Lucky Draw" will be announced on the campaign page on Towngas App, designated website
<https://towngasapppromo.omnicampaigns.com/html/en/>, The Standard and Sing Tao Daily. Winners will be individually notified via the email address given at the time of registration for the Towngas eAccount.

下載煤氣公司手機應用程式
Download Towngas App:



推廣生意的競賽牌照號碼為55362-7
Trade Promotion Competition Licence No. 55362-7

「企業增長 = 創新力 × 執行力」理念備受肯定 榮獲「最佳管理培訓及發展獎 — 金獎」

“Growth = innovation × implementation” principle acknowledged with
HKMA Gold Award for Excellence in Training and Development



企業增長 = 創新力 × 執行力 (簡稱為「G = i × i」) 的領導方針由煤氣公司常務董事陳永堅提出，他指出 G 代表 Growth，即企業增長，需要兩個 i 作支撐，分別是 Innovation 和 Implementation，即創新力和執行力。
The guiding policy of “G = i × i” is proposed by Alfred Chan Wing-kin, Towngas Managing Director, who pointed out that growth, or the G in this equation, needs to be supported by the two i’s, or innovation and implementation.

Dedicated to driving business innovation, Towngas advocates the principle of “Growth = innovation × implementation” (G = i × i) to encourage staff to implement and apply innovative ideas to bring about sustainable corporate development and progress. The Company’s “G = i × i” project was awarded both the “HKMA Award for Excellence in Training and Development – Gold” and “Chow Tai Fook Jewellery Group Excellence in Cultural Change” award for its proactive response to market changes. By training staff to implement innovative ideas, Towngas has ensured that innovation forms a key part of its corporate culture.

To elevate its standards for safety and service,

煤氣公司一直致力推動業務創新，提倡「企業增長 = 創新力 × 執行力」的理念，鼓勵員工實踐及執行優質創新意念，帶動企業持續發展及進步。公司的「企業增長 = 創新力 × 執行力」項目獨得香港管理專業協會頒發「最佳管理培訓及發展獎—金獎」及「周大福珠寶集團企業文化特別獎」，表彰公司積極應對市場變化，培訓員工實踐創新意念，讓創新成為企業文化中重要一環。

為提升安全及服務水平，煤氣公司的人才培訓讓員工不斷發展創新力和執行力，例如推行多角度創新解難培訓，包括環球創新趨勢、燃氣行業新技術及新工具等，培訓員工善用「發明式解難」方法，以創新提升產品及服務質素。不少煤氣公司員工的創新發明得以在市場推出，更多次獲得工商業界的創新大獎，如「智能報錶系統」助客戶以手機藍牙讀取煤氣錶度數，則榮獲2018年香港工商業獎的創意獎。

Towngas has been providing comprehensive training that fosters innovation and implementation capabilities in its staff. Areas such as creative problem solving from various perspectives, global innovation trends as well as new techniques and tools in the gas industry help inspire new ideas and approaches that enhance the quality of products and services. Creations of Towngas staff have been launched in the market and even received multiple industry innovation awards in the industrial and commercial sector. For instance, the Smart Metering System, which helps customers obtain their gas meter reading from mobile phones via Bluetooth, received the Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity Award in 2018.

推出新一代 Wi-Fi 智能報錶系統 為視障及輪椅人士免費安裝

New-generation Wi-Fi smart metering
system launched with free installation for
visually impaired and wheelchair users



煤氣公司早前推出新一代煤氣智能報錶系統，新型號的煤氣錶讀錶器通過Wi-Fi連線，為用戶每月定時自動報錶。客戶無需安裝任何額外設施，只需在智能手機下載「煤氣智能報錶」流動應用程式，並設定Wi-Fi連線自動報錶後，智能讀錶器便會獲取煤氣錶度數，每月定時自動將數據傳送至煤氣公司，大大提升顧客體驗。

煤氣公司更針對視障及輪椅人士的需要，宣布推出「煤氣報錶易」服務，將分階段為經社福機構轉介的合資格視障及輪椅人士免費安裝智能報錶系統，致力促進無障礙報錶，而香港社會服務聯會為是次項目的支持機構。此舉有助視障及輪椅人士改善生活質素，為生活帶來便利。他們只需透過一次簡易設定，系統便會定時自動報錶，不用再向親友或社福機構求助，協助

弱勢社群的生活變得更方便。如有任何查詢，請致電煤氣公司客戶服務熱線 2880 6988。

Towngas has launched the latest generation of its smart metering system, which automatically reports users’ meter reading once a month through Wi-Fi connection. Users can simply download the Towngas Smart Metering mobile application on their smartphone and configure it for automatic meter reporting via Wi-Fi. The smart meter reporting system will then obtain the meter reading data and transmit it to Towngas once a month, significantly enhancing the customer experience.

To support barrier-free meter reporting, Towngas also announced the launch of the Towngas Easy Metering system which will be installed in phases for free for eligible visually impaired and wheelchair users referred by welfare organisations. Supported by The Hong Kong Council of Social Service, the campaign enhances the quality of life of the visually impaired and wheelchair users. With a one-time configuration, the system automatically reports their meter reading so that they no longer need to rely on family and friends or welfare organisations, thereby offering greater convenience. For enquiries, please call our Customer Service Hotline at 2880 6988.



煤氣公司常務董事陳永堅（中）、香港社會服務聯會行政總裁蔡海偉（左）及香港盲人輔導會主席羅德賢一同主持「煤氣報錶易啟動禮」。
Alfred Chan Wing-kin (centre), Towngas Managing Director, Chua Hoi-wai (left), Chief Executive of The Hong Kong Council of Social Service, and Nancy Law Tak-yin, Chairman of Hong Kong Society for the Blind, officiate the launch ceremony of the Towngas Easy Metering service.



視聽障人士莊先生表示，煤氣公司的全新智能報錶系統大大簡化程序，讓他輕鬆報錶，減低生活上的不便。
Mr Chong, who has visual and hearing impairments, pointed out that Towngas’ latest meter reading reporting system has brought him greater convenience by making it easier for him to report his meter reading.